

Żel wspomagający pełną polimeryzację kompozytów

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: propanetriol (glicerol), woda o czystości farmakopelnej, baza żelowa.

PRZEZNACZENIE

Żel INOX przeznaczony jest do stosowania podczas:
- polimeryzacji wypełnień z kompozytów światłoutwardzalnych;
- osadzania prac protetycznych z użyciem cementów kompozytowych (np. mocowanie licówek, wkładów inlay, nakładów onlay), w celu wspomagania pełnej polimeryzacji kompozytów.
Żel INOX zabezpiecza powierzchnię kompozytów blokując dostęp tlenu podczas jej utwardzania światłem. W ten sposób nie dochodzi do powstania warstwy inhibicji tlenowej na powierzchni kompozytu, dzięki czemu proces polimeryzacji nie jest hamowany i może przebiec prawidłowo.
Powierzchnia kompozytu utwardzanego z użyciem żelu INOX jest gładka, twardsza, bardziej odporna na zarysowania i ścieranie. Kompozyt jest odporny na przebarwienia, nie wypłukuje się, nie jest lepki.
Żel przepuszcza światło lampy polimeryzacyjnej, dobrze się splukuje przy użyciu wody.

UWAGA: Podczas pracy z materiałem kompozytowym należy ściśle stosować się do zaleceń jego wytwórcy.
INOX można stosować również jako żel typu try-in do próbnego cementowania prac protetycznych.

SPOSÓB UŻYCIA

Podczas polimeryzacji wypełnień z kompozytów światłoutwardzalnych:
1. Nałożyć i uformować ostatnią warstwę kompozytu, nanieść żel INOX nie dotykając warstwy wypełnienia aplikatorem.
Warstwa żelu musi szczelnie pokrywać całą powierzchnię kompozytu i znajdować się na niej przez cały czas polimeryzacji.
2. Polimeryzować kompozyt światłem przez warstwę żelu
3. Po zakończonej polimeryzacji żel INOX splukać wodą.
4. W razie potrzeby opracować i wypolerować powierzchnię kompozytu.

Podczas osadzania prac protetycznych z użyciem cementów kompozytowych:

1. Po osadzeniu pracy protetycznej należy usunąć nadmiar cementu kompozytowego.
2. Na krawędzie uzupełnienia (licówki, wkładu inlay, nakładu onlay) nanieść żel INOX nie dotykając warstwy cementu aplikatorem. Warstwa żelu musi szczelnie pokrywać krawędzie uzupełnienia i znajdować się na żel przez cały czas polimeryzacji.
3. Polimeryzować kompozyt światłem przez warstwę żelu
4. Po zakończonej polimeryzacji żel INOX splukać wodą.
5. W razie potrzeby opracować i wypolerować powierzchnię kompozytu.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować wyrobu INOX u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam, rękawiczki, okulary ochronne oraz odzież ochronną.
Preparat może działać drażniąco na oczy. W razie kontaktu należy splukać dużą ilością wody.

PRZECHOWYWANIE

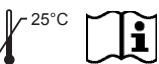
Przechowywać w szczelnie zamkniętym, oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie, pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA

Strzykawkka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe.



Gel promoting complete polymerisation of dental composites

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE FOR DENTAL USE ONLY

INGREDIENTS: propanetriol (glycerol), Ph Eur purified water, gel base.

INDICATIONS FOR USE

INOX Gel is intended for use during:
- polymerisation process of light-hardened composites;
- prosthetic treatments performed with the use of dental cement (e.g. placing veneers, inlays, onlays), in order to promote complete polymerisation of composites.
INOX Gel protects the surface of composites by blocking the access of oxygen during the light-curing process. In this way, an inhibition layer does not form on the composite surface, so that the polymerization process is not inhibited and can proceed properly.
The composite surface hardened with INOX Gel is smooth, harder, more scratch- and abrasion-resistant. The composite is also non-sticky, resistant to discolouration and does not wash out.
The light of a polymerisation lamp penetrates through the gel layer. The product is easily washed out with water.
NOTE: When using a composite material, strictly follow the manufacturer's recommendations.
INOX can also be used as a try-in gel for cementing of prosthetic works.

INSTRUCTIONS FOR USE

Polymerisation of light-cured composites:

1. Apply and form the last composite coat, apply INOX Gel without touching the composite coat with the applicator.
- The gel layer must tightly cover the whole surface of the dental restoration and stay in place during the polymerisation process.
2. Light cure through the gel coat.
3. Wash out INOX Gel after the polymerisation process has been finished.
4. Trim and polish the composite surface as needed.

During seating of prosthetic works with resin cement:

1. When the restoration has been seated, remove excess resin cement as needed.
2. Apply the INOX Gel on the marginal area of the restoration (veneer, inlay, onlay) without touching the composite coat with the applicator. The gel layer must tightly cover the whole surface of the dental restoration and stay in place during the polymerisation process.
3. Light cure through the gel coat.
4. Wash out INOX Gel after the polymerisation process has been finished.
5. Trim and polish the composite surface as needed.

This product is reusable, but the applicator is intended for single use only. Repeated use of the applicator can pose a risk of secondary infections.

CONTRAINDICATIONS

Do not use in patients sensitive to any of the ingredients.

PRECAUTIONS

Use a dental dam, gloves, safety goggles and protective clothing when working with the product.
This product can cause eye irritation. In case of contact with eyes, rinse with plenty of water.

STORAGE

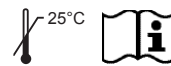
Store in tightly closed original container below 25°C.
Keep out of the reach of children.
The expiry date is on the immediate packaging.
After opening of the packaging the expiry date does not change, providing that it is tightly sealed after each use.

DISPOSAL OF PACKAGING

Used containers should be disposed of or returned to the manufacturer.

PACKAGING

A syringe containing 2 ml of the formulation, disposable applicators.



Gel que ayuda en la polimerización completa de materiales compuestos

ANTES DE USAR LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PRODUCTO A USAR SOLO POR EL DENTISTA

COMPOSICIÓN: propanetriol (glicerol), agua de calidad de la farmacoepa, base de gel.

USO PREVISTO

El gel INOX se usa durante:
- polimerización de rellenos hechos de materiales compuestos fotopolimerizables;
- asentamiento de prótesis usando cementos de material compuesto (p.ej. fijación de carillas, incrustaciones inlay, incrustaciones onlay), para apoyar a la plena polimerización de los materiales compuestos.
El gel INOX protege la superficie de los materiales compuestos inhibiendo la entrada del oxígeno durante la fotopolimerización. Por tanto, no se forma una capa de inhibición de oxígeno en la superficie del material compuesto, gracias a lo cual el proceso de polimerización no se inhibe y se realiza correctamente.
La superficie del material compuesto fotopolimerizado con el gel INOX es lisa, más dura, con mayor resistencia a los rasguños y a la abrasión. El material compuesto es resistente a los cambios de colores, no se remueve lavando, no es viscoso.
El gel permite la penetración de la luz de la lámpara de polimerización, se enjuaga bien con agua.
NOTA: Durante el trabajo con el material compuesto deben seguirse las instrucciones de su fabricante.
INOX puede usarse también como gel de tipo try-in para cementado de prueba de las prótesis.

MODO DE USO

Durante la polimerización de rellenos hechos de materiales compuestos fotopolimerizables:
1. Aplicar y moldear la última capa del material compuesto, aplicar el gel INOX sin tocar la superficie de relleno con el aplicador.
La capa de gel debe cubrir bien toda la superficie del material compuesto y permanecer en ella durante todo el proceso de polimerización.
2. Fotopolimerizar el material compuesto a través de la capa de gel.
3. Una vez terminada la polimerización, remover el gel INOX con agua.
4. Si resulta necesario, tratar y pulir la superficie del material compuesto.

Durante el asentamiento de prótesis usando cementos de materiales compuestos:

1. Una vez asentada la prótesis, remover el exceso del cemento de material compuesto.
2. Aplicar el gel INOX en los bordes del relleno (carillas, incrustación inlay, incrustación onlay) con el aplicador sin tocar la capa de cemento. La capa de gel debe cubrir bien toda los bordes del relleno y permanecer en ellos durante todo el proceso de polimerización.
3. Fotopolimerizar el material compuesto a través de la capa de gel.
4. Una vez terminada la polimerización, remover el gel INOX con agua.
5. Si resulta necesario, tratar y pulir la superficie del material compuesto.

Producto de uso múltiple. Aplicador de uso único. El uso múltiple del aplicador puede causar el riesgo de contagio secundario.

CONTRAINDICACIONES

No aplicar el producto INOX en pacientes hipersensibles a los componentes del producto.

PRECAUCIONES

Durante el trabajo con el producto usar dique de goma, guantes, gafas y ropa de protección.
El producto puede ser irritante para los ojos. En caso de contacto enjuagar con agua abundante.

ALMACENAMIENTO

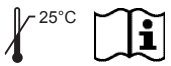
Conservar en envase original bien cerrado a temperaturas inferiores a 25°C.
Conservar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad está impresa en el envase.
Una vez abierto el envase, la fecha de caducidad no cambia siempre que el envase se cierre bien después de cada uso.

ELIMINACIÓN DE ENVASES DEL PRODUCTO

Los envases usados deben entregarse a su eliminación o devolverse al fabricante.

PRESENTACIÓN

Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables.



Gel aidant à la polymérisation complète des matériaux composites

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS AVANT UTILISATION PRODUIT DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT PAR LES DENTISTES

COMPOSITION : propanetriol (glycérol), eau purifiée pharmacopée, base de gel.

DESTINATION

Le gel INOX est destiné à être utilisé lors de :
- la polymérisation des matériaux composites d'obturation dentaire photodurcissables ;
- l'incorporation de prothèses dentaires utilisant les ciments composites (par ex., pose de facettes, inlays, onlays), pour aider à la polymérisation complète des matériaux composites.
Le gel INOX protège la surface des matériaux composites en bloquant l'accès de l'oxygène pendant leur durcissement à la lumière. Ainsi, la formation de la couche inhibitrice d'oxygène sur la surface d'un matériau composite est évitée, par conséquent, le processus de polymérisation n'est pas freiné et il peut se dérouler correctement.
La surface d'un matériau composite durci avec le gel INOX est lisse, plus dure, plus résistante aux éraflures et à l'abrasion. Le matériau composite est résistant à la décoloration, ne se lixivie pas, n'est pas visqueux.
Le gel transmet la lumière de la lampe à polymériser, il se rince facilement à l'eau.
ATTENTION: Lors de la manipulation d'un matériau composite, suivez exactement les instructions du fabricant.
INOX peut aussi être utilisé comme le gel de type try-in pour la cémentation provisoire des prothèses dentaires.

MODE D'EMPLOI

Lors de la polymérisation des matériaux composites d'obturation dentaire photodurcissables:
1. Poser et former la dernière couche de composite, appliquer le gel INOX sans toucher la couche d'obturation par l'applicateur.
La couche de gel doit couvrir toute la surface du matériau composite et s'y trouver pendant toute la durée de la polymérisation.
2. Polymériser le matériau composite à la lumière à travers une couche de gel.
3. La polymérisation une fois finie, rincer le gel INOX à l'eau.
4. Si nécessaire, travailler et polir la surface du matériau composite.

Lors de l'incorporation de prothèse dentaire utilisant les ciments composites:

1. Après la pose d'une prothèse dentaire, supprimer le surplus du ciment composite.
2. Appliquer le gel INOX sur les bords d'une incrustation (facette, inlay, onlay) sans toucher la couche de ciment par l'applicateur. La couche de gel doit couvrir les bords d'une incrustation et s'y trouver pendant toute la durée de la polymérisation.
3. Polymériser le matériau composite à la lumière à travers une couche de gel.
4. La polymérisation une fois finie, rincer le gel INOX à l'eau.
5. Si nécessaire, travailler et polir la surface du matériau composite.

Le produit est destiné à être utilisé plusieurs fois, tandis que l'applicateur n'est destiné qu'à une seule utilisation. La réutilisation de l'applicateur peut entraîner un risque d'infections secondaires.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser le produit INOX chez des patients hypersensibles à l'un de ses composants.

PRÉCAUTIONS

Lors de la manipulation du produit, utiliser leatardeau, les gants, les lunettes de protection et les vêtements de protection.
La préparation peut être irritante pour les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau.

STOCKAGE

Stocker dans son emballage d'origine hermétiquement fermé, à une température inférieure à 25°C.
Stocker hors de la portée des enfants.
La date de péremption figure sur l'emballage direct.
Après l'ouverture de l'emballage, la date de péremption ne change pas à condition de le fermer hermétiquement après chaque utilisation.

MANIPULATION DES EMBALLAGES DU PRODUIT

Les emballages usagés doivent être recyclés ou remis au fabricant.

DISPONIBLE EN

Seringue préremplie contenant 2 ml de préparation, applicateurs jetables.



Gel zur Unterstützung vollständiger Polymerisation von Kompositen

VOR GEBRAUCH MACHEN SIE SICH MIT DIESER BEILAGE BEKANNT
PRODUKTANWENDUNG AUSSCHLIESSLICH VOM ZAHNARZT

ZUSAMMENSETZUNG: Propanetriol (Glycerol), Wasser von Pharmakopöereinheit, Gelbasis.

BESTIMMUNG

Das INOX kann für folgende Zwecke verwendet werden:
- Füllungspolymerisation aus lichterhärtenden Kompositen;
- Protheseinsätze mit Verwendung von Kompositzementen (z.B. Setzung der Verblender, Inlay Einsätze, Onlay Aufsätze), zwecks Unterstützung vollständiger Polymerisation von Kompositen.
Das INOX Gel schützt die Kompositoberfläche dadurch dass es den Sauerstoffzugang während des Lichthärtungsprozesses absperrt. Dadurch wird vermieden, dass auf der Kompositoberfläche eine Sauerstoffhemmungsschicht entsteht, was weiter bedeutet, dass der Polymerisationsprozess nicht verzögert wird und ungestört verlaufen kann.
Die mit dem INOX Gel gehärtete Kompositoberfläche ist glatter, härter und beständig gegen Rissbildung und Verschleiß. Das Komposite ist unempfindlich gegen Verfärbungen, wird nicht ausgespült, ist nicht klebrig.
Das Gel lässt das Licht der Polymerisationslampe durch und ist leicht mit Wasser abspülbar.
HINWEIS: Bei Anwendung des Kompositenmaterials sollen die Herstellerempfehlungen strikt beachtet werden.
INOX kann auch als Try-In Gel zum Probezementieren während der Prothesearbeiten verwendet werden.

ANWENDUNG

Bei Füllungspolymerisation aus lichterhärtenden Kompositen:
1. Letzte Kompositenschicht aufragen und formen, anschließend das INOX Gel aufragen ohne die Füllungsschicht mit dem Applikator zu berühren. Die Gel-Schicht muss die ganze Kompositoberfläche dicht bedecken und während der ganzen Polymerisationszeit darauf bleiben.
2. Das Komposit durch die Gel-Schicht mit Licht polymerisieren.
3. Nach der abgeschlossener Polymerisation das INOX Gel mit Wasser abspülen.
4. Falls nötig, die Kompositoberfläche bearbeiten und polieren.

Bei dem Protheseinsetzen mit Verwendung von Kompositzementen:

1. Nach dem Protheseinsetzen den Überschuss an Kompositzement entfernen.
2. Das INOX Gel auf die Füllungsänder (Verblender, Inlay Einsätze, Onlay Aufsätze) aufragen ohne die Zementschicht mit dem Applikator zu berühren. Die Gel-Schicht muss die Füllungsänder dicht bedecken und während der ganzen Polymerisationszeit darauf bleiben.
3. Das Komposit durch die Gel-Schicht mit Licht polymerisieren.
4. Nach der abgeschlossener Polymerisation das INOX Gel mit Wasser abspülen.
5. Falls nötig, die Kompositoberfläche bearbeiten und polieren.

Das Produkt ist zum mehrfachen Gebrauch bestimmt, der Applikator dagegen darf nur einmal verwendet werden. Beim mehrfachen Gebrauch des Applikators kann das Risiko der sekundären Infektion entstehen.

NEBENWIRKUNGEN

Bei auf Präparatkomponenten empfindlichen Patienten darf INOX nicht verwendet werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Beim Umgang mit dem Produkt Kofedarm, Handschuhe, Schutzbrille und Schutzbekleidung anwenden.
Das Präparat kann reizend auf Augen wirken. Bei Kontakt die Augen mit viel Wasser spülen.

AUFBEWAHRUNG

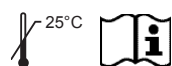
In dicht verschlossener Originalverpackung bei Temperatur unter 25°C aufbewahren.
Für Kinder unerreichbar aufbewahren.
Das Verfallsdatum ist auf der Direktverpackung aufgedruckt. Nach dem Aufmachen ändert sich die Haltbarkeitszeit nicht, soweit das Präparat nach jedem Gebrauch wieder dicht geschlossen wird.

VORGEHENSWEISE MIT DEM VERBRAUCHTEN PRÄPARAT

Die verbrauchte Verpackung soll ordnungsgemäß entsorgt oder dem Hersteller zurückgegeben werden.

ERHÄLTICHE VERPACKUNGEN

Spritze mit Präparat 2 ml, Einweg-Applikatoren.



<div><div></div><div>InoX</div></div>
Гель, способствующий полной полимеризации композитов
ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: пропантриол (глицерин), очищенная вода, гелевая основа.

НАЗНАЧЕНИЕ

Гель INOX предназначен для применения при:
– полимеризации plomb из светоотверждаемых композитов;
– имплантации протезов с использованием композитных цементов (например, крепление виниров, вкладок inlay, накладок onlay), в целях содействия полной полимеризации композита.
Гель INOX защицает поверхность композитов, блокируя доступ кислорода во время их отверждения светом. Таким образом, не приводит к образованию слоя кислородного ингибирования на поверхности композита, благодаря чему процесс полимеризации не тормозится и может выполняться правильно.
Поверхность композита, отверждаемого с использованием геля INOX гладкая, более жесткая, более устойчивая к царапинам и истиранию. Композит устойчив к окрашиванию, не выполаскивается, не липкий.
Гель пропускает свет полимеризационной лампы, хорошо смывается с помощью воды.
ПРИМЕЧАНИЕ: При работе с композитным материалом необходимо строго соблюдать руководство по его применению производителя.
Гель INOX можно использовать также как гель типа try-in для пробного крепления протезов.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Во время полимеризации plomb из светоотверждаемых композитов:

- Нанести и оставить последний слой композита, нанести гель INOX, не касаясь слоя пломбы аппликатором.
Слой геля должен плотно покрывать всю поверхность композита и находиться на ней в течение всего времени полимеризации.
- Полимеризовать композит светом через слой геля.
- После окончания полимеризации гель INOX смыть водой.
- В случае необходимости обработать и отполировать поверхность композита.

Во время имплантации протезов с использованием композитных цементов:

- После имплантации протезов следует удалить излишки композитного цемента.
- На края plomb виниров, вкладок inlay, накладок onlay нанести гель INOX, не касаясь слоя цемента аппликатором. Слой геля должен плотно покрывать всю поверхность композита и находиться на ней в течение всего времени полимеризации.
- Полимеризовать композит светом через слой геля.
- После окончания полимеризации гель INOX смыть водой.
- В случае необходимости обработать и отполировать поверхность композита.

Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применять препарат INOX у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При работе с продуктом использовать коффердам, перчатки, защитные очки и защитную одежду.
Препарат может действовать раздражающе на глаза. В случае контакта промыть большим количеством воды.

УРАНЕНИЕ

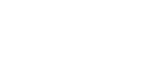
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ

Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

УПАКОВКА

Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовые аппликаторы.



Data последнего обновления: 23.03.2016/1

<div><div></div><div>InoX</div></div>
Гел che aiuta la completa polimerizzazione dei composti
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: propantriolo (glicerolo), acqua di purezza farmacoepa, a base di gel.

APPLICAZIONE

Il gel INOX è destinato all’utilizzo durante:

- la polimerizzazione dei riempimenti composti da composti fotoindurenti;
- il posizionamento delle opere protetiche con l’ utilizzo dei cementi composti (ad esempio fissaggio delle faccette estetiche, dei riempimenti inlay, dei riempimenti onlay),
per aiutare la completa polimerizzazione dei composti.
Il gel INOX protegge la superficie dei composti, bloccando l’accesso dell’ossigeno durante la fotopolimerizzazione. In questo modo impedisce la formazione di uno strato di inibizione di ossigeno sulla superficie del composto, grazie a ciò il processo di polimerizzazione non viene frenato e può procedere correttamente.
La superficie del composto da indurire con l’utilizzo del gel INOX è liscia, più dura, più resistente ai graffi ed alle abrasioni. Il composto è resistente alla decolorazione, non si scioglie, non si appiccica.
Il gel fa passare la luce della lampada polimerizzante, si toglie facilmente con l’acqua.

ATTENZIONE: Durante le operazioni con il materiale composto bisogna osservare le raccomandazioni del produttore.
Il gel INOX può essere utilizzato anche come il gel di tipo try-in per la cementazione di prova delle opere protetiche.

MODALITÀ D’USO
Durante la polimerizzazione dei riempimenti composti da composti fotoindurenti:

1. applicare e modellare l’ultimo strato del composto, applicare il gel INOX senza toccare lo strato di riempimento con l’applicatore.
Lo strato di gel deve completamente coprire tutta la superficie del composto e deve rimanerci per tutto il processo di polimerizzazione;
2. polimerizzare il composto con la luce attraverso lo strato di gel;
3. al termine della polimerizzazione, sciacquare il gel INOX con l’acqua;
4. se necessario lavare e lucidare la superficie del composto.

Durante il posizionamento delle opere protetiche con l’ utilizzo dei cementi composti:

- dopo il posizionamento dell’opera protetica, bisogna eliminare l’eccesso di cemento composto;
- applicare il gel INOX sui bordi del riempimento (delle faccette estetiche, dei riempimenti inlay, dei riempimenti onlay) senza toccare lo strato di cemento con l’applicatore. Lo strato di gel deve completamente coprire i bordi del riempimento e rimanerci per tutto il processo di polimerizzazione;
- polimerizzare il composto con la luce attraverso lo strato di gel;
- al termine della polimerizzazione, sciacquare il gel INOX con l’acqua;
- se necessario lavare e lucidare la superficie del composto.

Il prodotto può essere usato più volte, invece l’applicatore è monouso.
L’uso multiplo dell’applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI

Non usare il prodotto INOX nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI

Durante il lavoro con il prodotto, usare il dental dam, indossare i guanti, occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.
Il preparato può avere un’azione irritante per gli occhi. In caso di contatto, sciacquare con molta acqua.

CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione ben chiusa ed originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l’apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un’azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONFEZIONI DISPONIBILI

Siringa contenente 2 ml di preparato, applicatori monouso.

<div><div></div><div>InoX</div></div>
Gel de susținere a polimerizării complete a materialelor compozite
ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI INSTRUCȚIUNEA PRODUS DESTINAT UTILIZĂRII EXCLUSIV DE CĂTRE UN MEDIC STOMATOLOG

COMPOZIȚIE: propantriol (glicerol) apă de puritate farmaceutică, bază de gel.

DOMENIU DE UTILIZARE

Gelul INOX este destinat utilizării în timpul:
- polimerizării plombelor din materiale compozite fotopolimerizabile;
- introducerea lucrărilor protetice prin utilizarea cimenturilor de compozit (de ex. fixarea materialelor de finisare, umpluturilor inlay, onlay),
cu scopul de susținere a polimerizării complete a materialelor compozite.
Gelul INOX protejează suprafața compozitelor blocând accesul oxigenului în timpul fotopolimerizării. În acest fel, nu se ajunge la apariția unui strat de inhibare a oxigenului pe suprafața compozitului, astfel încât polimerizarea nu este inhibată cu ajutorul gelului INOX este netedă, mai dură, mai rezistentă la zgărieruri și abraziune.
Compozitul este rezistent la decolorare, nu se clătește, nu este lipicios.
Gelul transmite lumina de fotopolimerizare, se spală bine cu apă.
ATENȚIE: Atunci când se lucrează cu un material compozit, ar trebui să se respecte indeaproape recomandările producătorului.
INOX poate fi de asemenea utilizat ca un gel de tip try-in pentru restaurări de probă a lucrărilor protetice.

MOD DE UTILIZARE
În timpul polimerizării plombelor din materiale compozite fotopolimerizabile:

1. Aplicați și modelați stratul final de compozit, aplicați gelul INOX fără a atinge stratul de umplere cu aplicatorul.
Stratul de gel trebuie să acopere etanș întreaga suprafață a materialului compozit și să se afle pe acesta pe întreaga perioadă a polimerizării.
2. Polimerizați compozitul prin stratul de gel.
3. După finalizarea polimerizării gelul INOX se clătește cu apă.
4. Dacă este necesar, prelucrați și lustruiți suprafața compozitului.

În timpul restaurărilor protetice prin utilizarea cimenturilor de compozit:

1. După introducerea lucrării protetice, trebuie eliminat excesul de ciment compozit.
2. Pe marginile de umplere (fațete, umplere inlay, onlay) aplicați gelul INOX fără a atinge cu aplicatorul stratul de ciment. Stratul de gel trebuie să acopere etanș marginile materialului de umplere și să se afle pe acesta pe întreaga perioadă a polimerizării.
3. Polimerizați compozitul prin stratul de gel.
4. După finalizarea polimerizării gelul INOX se clătește cu apă.
5. Dacă este necesar, prelucrați și lustruiți suprafața compozitului.

Produsul este conceput pentru utilizare multiplă, însă aplicatorul este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție secundară.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul INOX la pacienții cu hipersensibilitate la componentele preparatului.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Atunci când se lucrează cu produsul utilizați un baraj dentar, mănuși, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
Produsul poate fi iritant pentru ochi. În caz de contact trebuie să clățiți cu apă din abundență.

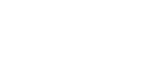
CONDITII DE DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, închis ermetic, la temperaturi sub 25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar.
După deschidere perioada de valabilitate nu se modifică, cu condiția închiderii ermetice după fiecare utilizare.

ELIMINAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI

Recipientele goale trebuie să fie eliminate sau returnate producătorului.

AMBALAJE DISPONIBILE

Seringă care conține 2 ml preparat, aplicatoare de unică folosință.



Data ultimei actualizări: 23.03.2016/1

<div><div></div><div>InoX</div></div>
A kompozitok teljes polimerizációját elősegítő zselé
HASZNÁLAT ELŐTT TANULMÁNYOZZA ÁT A LENTI UTASÍTÁST A TERMÉK KIZÁRÓLAG FOGORVOSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT

ÖSSZETÉTEL: propántriol (glicerol), gyógyszerkönyvi tisztaságú víz, zseléalap.

RENDELTELTÉSE

Az INOX zselé a következő műveletekben használható:
- fényre keményedő kompozitokból készült tömések polimerizációja;
- protézisek beültetése kompozit cementek használatával (pl. védőburkok, inlay, onlay pótlások rögzítése),
a kompozitok teljes polimerizációjának elősegítése céljából.

Az INOX zselé védi a kompozitok felületét, mivel a fénnel való keményítés során elzárja azt az oxigéntől. Így nem jön létre oxigén-inhibíciós réteg a kompozit felületén, ennek köszönhetően a polimerizáció nem fékeződik le, és megfelelően megy végbe.
Az INOX zselé használatával kikeményített kompozit felülete sima, keményebb, jobban ellenáll a karcolódásnak és kopásnak. A kompozit ellenáll az elszíneződésnek, nem mosódik ki és nem ragadós.
A zselé átengedi a polimerizációs lámpa fényét, és vízzel könnyen leöblíthető.

FIGYELEM: A kompozit anyag feldolgozása során szigorúan be kell tartani gyártójának az ajánlásait.

Az INOX try-in típusú zseléként is felhasználható fogprotézisek próbaragasztására.

FELHASZNÁLÁS MÓDJA

Fényre keményedő kompozitokból készült tömések polimerizációja során:

- Rakja fel és formázza meg a kompozit utolsó rétegét, hordja fel az INOX zselét úgy, hogy az applikátorral ne érjen a tömés rétegehez.
A zseléréteg hiánytalanul fedje be a kompozit egész felületét, és maradjon rajta a polimerizáció egész ideje alatt.
- Polimerizálja fénnel a kompozitot a zselérétegen keresztül.
- A polimerizáció végétével öblítse le vízzel az INOX zselét.
- Szükség esetén dolgozza ki és csiszolja meg a kompozit felületét.

Fogprotézisek kompozit cementek használatával való beültetésénél:

1. A fogprotézis beültetése után távolítsa el a kompozit cement feleslegét.
2. A fogpótlás (védőburkok, inlay, onlay pótlások) széleire hordja fel az INOX zselét úgy, hogy az applikátorral ne érjen a cementrétegezh.
A zseléréteg hiánytalanul fedje be a pótlás széleit, és maradjon rajta a polimerizáció egész ideje alatt.
3. Polimerizálja fénnel a kompozitot a zselérétegen keresztül.
4. A polimerizáció végétével öblítse le vízzel az INOX zselét.
5. Szükség esetén dolgozza ki és csiszolja meg a kompozit felületét.

A termék többszöri használatra készült, az applikátor viszont csak egyszer használható. Az applikátor többszöri használatra másodlagos fertőzés kockázatát rejti.

ELLENJAVALLATOK

Ne alkalmazza az INOX terméket azoknál a betegeknél, akik túlzottan érzékenyek a készítmény összetevőire.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

A termék alkalmazása során használjon kofferdámot, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruhát.
A készítmény irritálhatja a szemet. Szembe jutás esetén bő vízzel öblítse azt ki.

TÁROLÁS
Tömören lezárt eredeti csomagolásban tárolja 25°C alatti hőmérsékleten.
Gyermekektől elzárva tárolandó.
Felhasználhatóság dátuma: lásd a közvetlen csomagolásán.
A csomagolás felnyitása után a felhasználhatóság dátuma nem változik meg, amennyiben minden használat után tömören visszazárja azt.

ÜRES CSOMAGOLÁS KEZELÉSE

A kiürült csomagolást át kell adni újrahasznosításra, vagy vissza kell küldeni a gyártóhoz.

KISZERELÉS

2 ml készítményt tartalmazó injekciós fecskendő, egyszeri applikátorok.



Utolsó frissítés dátuma: 23.03.2016/1

<div><div></div><div>InoX</div></div>
Гельт подпомага пълната полимеризация на композити
ПРЕДИ УПОТРЕБА, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ПРОДУКТ ЗА ПОЛЗВАНЕ САМО ОТ ЛЕКАР - СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: пропантриол (глицерол), вода с фармацевтична чистота, базов гел.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

INOX гел е предназначен за употреба при:
- Полимеризация на фото-полимерни композитни пломби;
- фиксиране на протезни елементи с композитни цименти (напр. фиксиране на фасети, инлей, онлей.),
с цел подпомагане на пълната полимеризация на композитния материал.

INOX гел предпазва повърхността на композитните материали, като блокира достъпа на кислород по време на втвърдяване със светлина.
По този начин, не се образува инхибиращ слой по повърхността на композитния материал, така че полимеризацията не се спира и се осъществява по план.

Повърхността на композитния материал, втвърдяван с помощта на INOX гел е гладка, по-устойчива на надраскване и износване.
Композитът е устойчив на оцветяване, не се измива, не е лепкав.
Гелът пропуска светлината на полимеризационната лампа, лесно се изплаква с вода.
ВНИМАНИЕ: Когато работите с композетен материал, внимателно спазвайте препоръките на производителя.
INOX може да се използва като гел тип проба за пробно циментиране на протезни елементи.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

За полимеризация на фото-полимерни композитни пломби:

1. Нанесете и формирайте крайния композетен слой, нанесете гела INOX без да докосвате запълваща слой с аппликатора.
Слоят гел трябва пълно да покрива цялата повърхност на композита и да остава върху нея за времето на полимеризация.
2. Полимеризиране на композит със светлина през слой от гел.
3. След полимеризацията изплакнете гел INOX с вода.
4. Ако е необходимо, обработете и полирайте повърхността на композитния материал.

За фиксиране на протезни елементи с композитните цименти:

- След полагање на протезния елемент, отстранете излишния композетен цимент.
- На краищата на елемента (фасети, вложки инлей, накладки онлей) нанесете гел INOX без да докосвате циментовия слой със аппликатора.
Слоят гел трябва пълно да покрива цялата повърхност и да остава върху нея за времето на полимеризация.
- Полимеризиране на композит със светлина през слой от гел.
- След полимеризацията изплакнете гел INOX с вода.
- Ако е необходимо, обработете и полирайте повърхността на композитния материал.

Продуктът е предназначен за многократна употреба, а аппликаторът е еднократно приложение. Многократното използване на аппликатора може да породи риск от вторична инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не използвайте продукта INOX при пациенти със сърхъчувствителност към съставките.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
При работа с продукта да се използва кофердам, ръкавици, защитни очила и облекло.
Препаратът може да дразни очите. В случай на контакт, изплакнете обилно с вода.

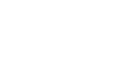
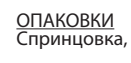
СЪХРАНЕНИЕ

Да се съхранява в пълно затворена оригинална опаковка при температура под 25 °С.

Да се съхранява в място недостъпно за деца.
Срок на годност е върху първичната опаковка.
След отваряне, срокът на валидност не се променя, ако затворите пълно след всяка употреба.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ НА ПРЕПАРАТА

Празните опаковки трябва да бъдат унищожени или върнати на производителя.



Data на последна актуализация: 23.03.2016/1

<div><div></div><div>InoX</div></div>
Gelis užtikrinantis visišką kompozitų polimerizaciją
PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE ŠĮ INFORMACIJŲ LAPELĮ PRODUKTAS SKIRTAS NAUDOTI Tik GYDYTOJAMS STOMATOLOGAMS

SUDĖTIS: propantriolis (glicerolis), distiliuotas vanduo, gelinis pagrindas.

PASKIRTIS

INOX gelis skirtas naudoti:
- šviesoje kietėjančių kompozitų polimerizacijos metu;
- protezavimo kompozitiniu cemento metu (pvz., laminačių, įklotų (inlay) ir užklotų (onlay) tvirtinimas),
siekiant užtikrinti visišką kompozitų polimerizaciją.
INOX gelis apsaugo kompozitų paviršius blokuodamas deguonies patekimą kietinant jį šviesa. Tokiu būdu ant kompozito paviršiaus nesusidaro minkštas deguonimi inhibuotas sluoksnis, todėl polimerizacijos procesas nestabdomas ir vyksta sklandžiai.
Sukietėjusio kompozito paviršius naudojant INOX gelį yra lygus, kietesnis, atsparesnis įbrėžimams ir trinčiai.
Kompozitas yra atsparus spalvos pakitimui, neišiplauna, nėra lipnus.
Gelis yra laidus polimerizacijos lempos šviesai, gerai išsiskalauja vandeniu.
DĖMESIO: Dirbant su kompozitine medžiaga, būtina tiksliai vadovautis gamintojo rekomendacijomis.
INOX taip pat gali būti naudojamas kaip try-in tipo gelis, atliekant laikinąjį cementavimą.

NAUDOJIMO BŪDAS

Šviesoje kietėjančių kompozitų polimerizacija:

1. užtepti ir suformuoti paskutinį kompozito sluoksnį, užtepti aplikatoriumi neliečiant protezo sluoksnio.
Gelio sluoksnis turi sandariai uždengti visą kompozito paviršių ir būti ant jo per visą polimerizacijos laiką;
2. polimerizuoti kompozitą šviesa per gelio sluoksnį;
3. baigus polimerizaciją, INOX gelį nuskalauti vandeniu;
4. prireikus apdoroti ir nupoliruoti kompozito paviršių.

Protezavimas naudojant kompozitinį cementą:

1. baigus protezavimo darbų, pašalinti kompozitinio cemento perteklių;
2. ant protezo (laminatės, įklotlo (inlay), užklotlo (onlay)) užtepti INOX gelio, aplikatoriumi neliečiant cemento sluoksnio.
Gelio sluoksnis turi sandariai uždengti protezo kraštus ir būti ant jo visą polimerizacijos laiką;
3. polimerizuoti kompozitą šviesa per gelio sluoksnį;
4. baigus polimerizaciją, INOX gelį nuskalauti vandeniu;
5. prireikus apdoroti ir nupoliruoti kompozito paviršių.

Produktas yra daugkartinio naudojimo, tačiau aplikatorius turi būti naudojamas tik vieną kartą. Pakartotinas aplikatoriaus naudojimas gali sudaryti antrinės infekcijos riziką.

KONTRAINDIKACIJOS
Nenaudoti INOX produkto pacientams, jautriems gaminio sudėtinėms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirbant su produktu naudoti dantų koferdamą, dėvėti pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.

Šis produktas gali dirginti akis. Patekus, gerai praplauti vandeniu.

LAIKYMAS

Laikyti sandariai uždarytą originalioje pakuotėje esant iki 25 °C temperatūrai.

Saugoti vaikams neprieinamoje vietoje.
Tinkamumo laikas nurodytas ant pakuotės.
Po atidarymo galiojimo laikotarpis nesikeičia, su sąlyga, kad po kiekvieno naudojimo yra sandariai uždaromas.

GAMINIO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Tuščios pakuotės turi būti sunaikintos arba gražintos gamintojui.

PAKUOTĖS

Svirškintas, kuriame yra 2 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.

